

山行文化報

THE MOUNTAIN (2003年創報) ◆本報宗旨：向山學目、行走天路；高山仰止、景行行止 ◆ 2011年3月第66期 SSN# 1541-3047

廣告部：(626)378-1851 編輯部：(909)322-9563 網站：www.a1126.org E-Mail：info@a1126.org 地址：3738 Grace Ave., Baldwin Park, CA 91706

政治家與牧師 之間的不平衡

哈克比認為：如果教會的目的是傳揚基督的福音，允許伊斯蘭教在教堂與傳福音相反是很難令人接受



(山行報 朱易報導) 曾在 2008 年角逐過共和黨總統提名的哈克比，最近又成為媒體熱點。他在電視媒體上的一個訪談中對有些教會將教堂出租給伊斯蘭教會作為宗教崇拜活動用不以為然。

哈克比說，我尊重當地教會的權柄，但對他們做出與伊斯蘭教會共享基督教堂的決定迷惑不解。

哈克比認為，如果教會的目的是傳揚基督的福音，那麼允許伊斯蘭教在教堂傳與福音相反的宗教是很難令人接受的。

哈克比作為一位基督教牧師，有如上的想法和說法是十分自然的，也符合他的身份。但作為一位可能的 2012 年的總統候選人，美國社會迅速將他對教堂分租給伊斯蘭教的評論政治化，立刻引發了一場政治爭論。

爭論的要點是：馬上要來的總統大選中，宗教是否應成為大選的一個議題？哈克比作為一位政治人物，以上的發言是否恰當？哈克比是否應該向伊斯蘭教道歉？

按照美國的憲法，教會與政治應是分離的，因此，伊斯蘭教，基督教都不應該成為美國選舉的一項討論議題，更不應作為一個評判標準。

但正如分析家指出，由於宗教議題在選舉中有特別的作用，因此政治人物常常把宗教議題當作選舉中一個不花錢的工具，盡情地操縱。

即使哈克比以一位牧師的身份對基督教會出租教堂給伊斯蘭教使用一事做出評論是合適的，但哈克比的政治對手一定不會放過將此事政治化的機會。在他們的攻擊之下，哈克比反成了操弄宗教來影響政治的政治人物了。

哈克比在談到這件事時有一個比喻，他說，如果教堂只是作為一個物業，而沒有宗教教義，那麼教堂是否可以在週末時出租去放映成人電影呢？

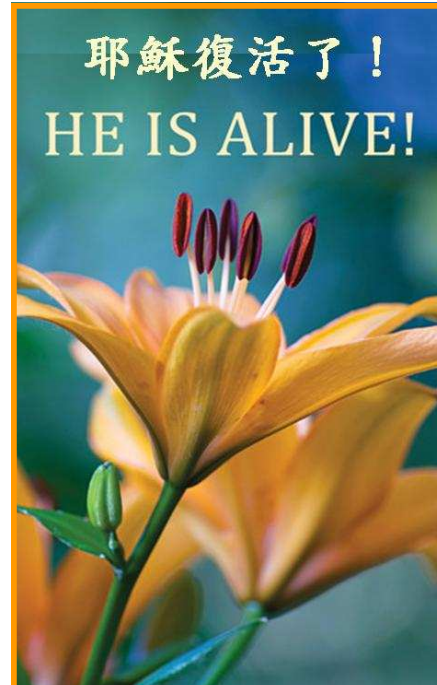
哈克比的發言讓美國的伊斯蘭教徒感到被冒犯了，他們認為哈克比欠他們一個道歉。

未來的發展是，哈克比是否會因為政治前途而道歉，是否會因為政治原則而放棄宗教原則？

當中可看到，作為一個高調的基督徒，在從事政治活動時所遇到的左右為難的實際困難。

亞裔虎媽的育兒戰歌

(山行報 綜合報導) 耶魯大學的興趣。日前《華爾街日報》以法學華裔教授蔡美兒 (Amy Chua) 最近出版了一本名為《虎媽戰歌》(Battle Hymn of the Tiger Mother, Penguin Press, 2011) 為題，刊登了《虎媽戰歌》的節選。書摘很快就引來了各主流媒體評論員及讀者對東西育兒方式的大討論。



EASTER CELEBRATION

Sunday, April 24

6:30 am Easter Sunrise Service
10:30 am Easter Service
11:45 am Easter Egg Hunt & Lunch

Worship in English & Mandarin

復活節系列活動

星期日·四月二十四日

六點半： 晨曦崇拜
十點半： 復活節中、英文堂聯合崇拜
十一點四十五分： 復活節尋蛋遊戲與共享午餐

First United Methodist Church of Alhambra
阿罕布拉第一聯合衛理公會
9 North Alhambra Street Alhambra, CA 91801
(626) 289-4258

日本大地震搖動全球經濟



不過鑒於日本經濟在過去的震後重建工作中，都呈現“V”型反彈。來自政府、保險、私企、個人等多領域的資金將投入到重建過程中，地震中受到重創的能源、建築領域會得到極大提振，就業市場也因此而興旺，分析家認為，日本未來三個季度經濟

(山行報 綜合報導) 日本東部海域 3 月 11 日發生裏氏 8.8 級地震，並引發大規模海嘯，大地震給日本造成了巨大的經濟損失，全球經濟亦被波及。

這次地震的重災區東部地區並不是日本最主要的工業區。但該地區集中了汽車、核電、石化、半導體等眾多重要產業工廠，經濟規模占到日本國內生產總值 (GDP) 的 8% 左右。由於日本國內眾多工廠停工，電力短缺，加上消費信心受挫，短期內日本經濟將遭受重創，日本東京股市在發生強烈地震後的第一個交易日的 13 日，日經指數重挫 633.94 點，跌破萬點大關，跌幅達 6.18%。因此這次地震有可能使去年的經濟強勁反彈力竭盡，從而改變日本經濟復蘇的軌跡。

將呈現“V”型反彈。

由於大地震導致日本煉油設施破壞，石油進口需求減少，導致國際油價出現大幅回落，多少緩解了由於全球重要產油區中東北非地區一些國家今年年初出現的動蕩局勢所導致的國際油價飆升所帶來的壓力。不過，大地震導致的國際油價大幅回落只是暫時的，重建過程將使原油需求增加，從而推動油價上漲。

日本是全球第三大經濟體，在全球產業鏈中的地位極其重要，由於地震使交通中斷，原材料供應受到影響，成品也無法運至機場或港口，因此這次地震將導致臨時性的全球性的供應鏈危機。從而給全球廠商帶來損失。全球的經濟復蘇進程也將受到影響。

外匯通

「外匯通」對客戶的承諾：誠信第一、安全快捷、手續簡便、費用低廉

626-568-1868 / 626-228-1039

80 S Lake Ave. Pasadena, CA 91101

「外匯通」的主要業務是匯款和換匯；值得您信賴的專業匯款。免去您的任何後顧之憂、匯款立等可取。

佳佳保險

保費特廉 理賠迅速 一通電話 保險搞定

TEL:(626)282-5780 FAX:(626)282-0192

地址：701 W. Valley Bl.,#55, Alhambra, CA 91803

LIC.# 0687859

經驗豐富 熱忱服務

阿罕布拉市第一聯合衛理公會

歡迎來自大江南北的海外遊子，在星期天的早晨，來這古老的教堂裡、讓我們溫馨的相聚，享受不一樣的宗教氛圍、分享基督的愛，以慰鄉愁！

歡迎參加 【星期天 11:00A.M. 崇拜】、中午 12:20P.M. 共享愛筵

地點：9 N. Alhambra St., Alhambra, CA 91801
聯絡人：曾慶華 牧師 (909)322-9563、(626)289-4258 Amy

歡迎參加 星期五晚上【恩典團契】
7:00P.m. 共享晚餐、8:00P.m. 研讀聖經

★★★ 從 10Fwy 來，可使用 Garfield Ave 出口，向北 Alhambra 市的方向行駛，碰見 Main St. 向右轉，過了 Chapel Ave，下一個紅綠燈，請轉入左邊的大停車內，即見教堂。亦可用 401 E. MAIN ST., ALHAMBRA, CA 91801 的地址，上網查尋來我們教會的路線。★★★

山鳴 基督徒的生活理想

基督徒們一生中最渴望什麼？根據巴納集團進行的一項新的全國性調查顯示，這個問題的答案取決於基督徒的類型。巴納的調查中包括 19 個可能的生活狀態，要求接受調查者根據自己的願望從中選擇。這些調查者在精神承諾和神學觀念上都有差異。

這項調查通過有很多共同之處但又截然不同的基督徒展示了人們的喜好。接受調查的基督徒中包括福音派，重生非福音派，名義的基督徒，自我認同的基督徒，天主教徒，新教徒，主流新教徒和非主流新教徒。這項研究還探究了無神論者和不可知論者的理想。

負責這次調查研究的喬治·巴納 (George Barna) 表示，從這次調查中可以看出每個派別的特點。調查結果勾勒出各個派別特徵：“這些調查數據清楚地表現出了每個信仰派別的形象。福音派深深地被他們的信仰驅使：他們的生活很大程度上受到他們的信仰影響，他們的生活方式選擇和理想選擇表現了精神的重要性。

重生非福音派認為信仰很重要，信仰對他們的生活有影響，但是並不是他們存在的決定因素。

名義基督徒把信仰作為他們生活中的一個層面，但不是主動力。懷疑論者沒有信仰，取代的是渴望健康長壽，通過環游世界、性體驗和獲得知識來得到個人愉悅。與其他幾個派別相比，他們是最不在乎人際關係和遺產的一組人。他們從不關心尋找和追求生活目的，因為他們中的大多數人認為生

活除了舒適和愉悅之外沒有其他的目的。以下是具體的結論。

福音派的選擇與信仰相關

福音派基督徒占了全部基督徒的 8%，他們是後來發展起來的，並且結合了聖經所宣揚的神學思想。是基督教中的十幾個分派中唯一一個 90% 的成員都選擇 19 中生活方式中的 6 種的派別。90% 以上的福音派都接受的未來的生活狀態中包括：擁有良好的身體健康，有密切的個人與上帝的關係，有明確的生活目的，擁有高度的誠信，一生擁有一個婚姻伴侶和堅定地信仰基督教。福音派是唯一一個 90% 的成員都把身體健康、明確的生活目的和高度誠信作為個人理想目標的派別。

此外，個人在教堂活動中表現活躍也是 84% 的人渴望的目標。這幾乎是全國平均水平 45% 的兩倍。而且，跟其他派別相比，福音派更希望能夠改變一些社會現象 (有這種想法的福音派占 75%，全國平均水平只有 56%)。此外，福音派對幾種生活狀態幾乎不屑一顧。比如，他們幾乎不在乎名利 (只有 1% 的人希望得到這些) 和舒適的生活 (只有 43% 的人選擇這一項，全國平均水平為 70%)。

重生非福音派的選擇多與上帝有關

重生非福音派基督徒中，19 種未來的生活狀態中 90% 的人都選擇了一種是：個人與上帝的親密關係 (占總人數的 94%)。

其他與宗教有關的生活方式對他們也有

很大的吸引力。舉例而言，他們更希望積極參與教堂活動 (68%，而全國平均為 45%) 以及深深致力於基督教信仰 (86%，高於全國平均的 59%)。

重生非福音派另一個與眾不同的地方是他們希活有明確的生活目標，87% 的人選擇了這一項 (全國平均只有 77%)。

名義基督徒選擇迥異

稱自己為基督徒但並沒有重生的人數約占了基督徒的一半。這類人被稱為名義基督徒，跟福音派和重生非福音派相比，他們對未來的生活方式有不同的態度，尤其在與信仰的關係方面。不到一半的名義基督徒渴望在教堂中表現活躍 (32%)，少於三分之一的人渴望與上帝保持親密的關係 (65%)，不到半數的人希望虔誠地把身心貢獻給基督教信仰 (46%)。

名義基督徒中的成年人關於未來渴望的生活狀態所做的選擇中還不包括具有高度誠信的生活 (81%)，有一名終身伴侶 (75%)，一個明確的生活目標 (72%)。他們中很少有人把改變世界作為自己的目標 (54%)。與前兩個重生派別相比，名義基督徒最渴望的就是擁有最先進的家庭技術設備。

新教徒和天主教徒選擇不同

對比新教徒與天主教徒的理想的生活狀態，會發現若干區別。例如渴望擁有一份高收入的工作的新教徒是天主教徒的兩倍 (新教徒 33%，天主教徒只有 15%)，而且他們也很少提及與家人和親屬親密地住在一起 (新教徒 63%，天主教徒 74%)。兩者最大的差距在對待信仰的態度上。與天主教徒相

比，新教徒更願意在教堂中積極表現 (新教徒 60%，天主教徒 41%)，與上帝保持密切關係 (84% 比 76%)，以及忠誠於基督教信仰 (75% 比 59%)。

主流和非主流新教徒的信仰目標衝突

經常去一家新教教堂做禮拜的成年人是主流宗派的一部分，與經常去多間教堂 (比如去主流教堂) 做禮拜的非主流新教徒相比，他們的未來生活方式中很少與他們的信仰有關：

- 不希望個人在教堂表現活躍 (主流 50% 比非主流 66%)，不太渴望與上帝建立密切關係 (主流 77% 比非主流 88%)
- 他們不太希望全身心地致力於基督教信仰 (主流 67% 比非主流 82%)
- 同時，跟非主流新教徒相比，主流新教徒並不渴望擁有一份高收入的工作 (非主流 42% 比主流 25%) 和舒適的生活方式 (非主流 77% 比主流 65%)。

非基督徒各持不同的理想

除了與信仰並不直接相關的生活條件外，不信仰基督教的美國人，或者說無神論者或不可知論者對於未來生活有著不同的強烈渴望。

無神論者和不可知論者在成年人中約占十分之一。他們對未來生活的期望中幾乎不涉及信仰，最渴望的是跟家人和親屬住在一起 (43%，全國平均水平為 63%)。宗教上的無神論者還特別渴望擁有明確的生活目標 (55%，全部成年人中占 77%)，希望一生只有一個婚姻伴侶 (58%，美國平均水平為 80%)。他們不關心改造世界 (45%，全國水平 56%) 和擁有親密的朋友。

(接第 1 版：亞裔虎媽的育兒戰歌)



學一齊促迷藏，周末看電影等等，才是孩童時代的主要內容。

把孩子的社交活動幾乎抹除，是美國家長無法認同的教育理念，因為他們認為人際關係是孩童時代要學習的一個人生技巧，而不是像蔡美兒認為浪費時間，好的人際關係將塑造好的人性，象蔡美兒的做法，是把孩子當作人在訓練，成績是上去了，但風險是，當孩子長大成人後，他的行為卻可能仍然像孩子。

孩童時期就是天真的遊玩，誰都同意，但如何解決可怕的上名校的壓力？SAT, ACT 怎麼考？誰都沒有答案。美國家長可以讓孩子天

真的遊玩，但亞裔家長卻是坐不住的，他們非要行動不可。因此儘管有爭論，《虎媽戰歌》仍然是一本對他們十分有用的“育兒手冊”。

美國的家長當然同意孩子會永遠選擇玩這一項，但他們之所以還是不認同蔡美兒的做法的一個重要原因，並非是有關對自由和選擇的定義，而是有關孩童時代的定義。

對大多數美國家長而言，孩童時期不是職業訓練時期，它就只是完成學校的家庭作業，玩跳繩，玩足球，棒球，與同

2010 年影響美國未來的七件事

人口普查導致共和黨政治版圖擴大

美國人口普查局 2010 年 12 月下旬公佈了有關 2010 年人口普查的首份報告。全國的選區會在普查結果的基礎上得到重新劃分，共和黨人可以通過重劃選區在眾議院淨增 3 至 15 席，從而使兩黨的力量對比進一步發生變化，並將影響到美國的下一屆總統選舉。

奧巴馬全盤接受共和黨人的減稅法案

國會參議院 12 月 15 日投票通過奧巴馬與共和黨就減稅方案達成的框架協議。該議案總額約 8580 億美元，主要內容包括：把將於今年年底到期的布什政府時期全民減稅政策延期兩年。共和黨人的市場理念得到鞏固。

中期選舉落幕，共和黨掌握國會眾議院

美國選民選擇由共和黨人制衡奧巴馬，共和黨人也宣稱他們的主要目標是阻止奧巴馬連任。共和黨人將努力去推翻過去兩年來民主黨的立法成果，尤其是全民健保法案更成為共和黨人的眼中釘，必欲除之而後快。

茶黨聲勢日隆，影響美國政治力量分合

一個號稱能將美國引上對的方向的茶黨快速成長。茶黨這個歷史名詞正在復興成一個現實的政治團體，而且由於茶黨在中期選舉的中，有所斬獲。茶黨在政壇

影響力，在短短一年內成長為可以影響美國政治力量的分合，甚至可能影響美國未來的發展方向。

墨西哥灣的石油洩漏，美國條件反射停止在近海採油
位於美國路易斯安那州威尼斯東南大約 82 公里處的“深水地平線”鑽井平臺 4 月 20 日夜間發生爆炸后沉入墨西哥灣，並引發大量原油洩漏。近乎絕望的，燒錢式的堵漏，在社會中引發爭論。美國最終決定要停止在近海採油。共和黨人是得而復失。

亞利桑那州議會通過嚴厲的打擊非法移民的法案

自從亞利桑那州通過了嚴厲打擊非法移民的法案後，有關的爭論就沒有停止過。亞利桑那反移民法把美國推到一個節點上，在這個節點上，美國不得不重新審視他的立國精神和未來的發展，這種審視將反映在未來國會要通過的移民改革法案上。

美國民主黨人努力多年的全面醫改目標終於實現

3 月 23 日，總統奧巴馬在白宮簽署了醫療保險改革法案，美國民主黨人努力多年的全面醫改目標終於實現，美國終於有了全民健保制度，醫保覆蓋率從 85% 升至 95%。奧巴馬在簽字前的講話中說，醫改法案將為美國帶來新氣象，“在健康問題上，每個國民從此都將擁有基本的安全保障”。 (山行報 綜合報導)

佈置家庭 美化 您的生活空間

工廠直營 特價批發 手工貼花 家用壁飾 庭園藝品
自用送禮 兩相宜 歡迎參觀選購

WAREHOUSE CLEARANCE SALE!!

不虛此行 展現格調

WHOLESALE OUTLET
Fashionable Accessories For The Entire Home
UP TO 40% OFF
Limited quantity so come early!!

More Of Mosaic!

說國、台、英語

Website: www.maxcera.com. E-mail: customerservice@maxcera.com
Tel: (909) 596-6166 Fax: (909) 596-6866 270E. Bonita Ave. Pomona, California 91767

電話：(909) 596-6166 Fax：(909) 596-6866
地址：270 E. Bonita Ave., Pomona, CA 91767

佳佳保險

LIC.# 0687859
TEL: (626) 282-5780
保費特廉 理賠迅速
一通電話 保險搞定
701 W. Valley Bl., #55,
Alhambra, CA 91803

嘉禾地產公司

吳永弘
免費估價 服務誠懇 經驗豐富
(626) 926-2321
(760) 947-0389

Rossana Wang
Real Estate Advisor
Tarbell, REALTORS
Bus: (909) 982-8881
Fax: (909) 946-7352
Cell: (626) 758-0688
E-Mail: rossanawang@tarbell.com
1570 W. Foothill Blvd.
Upland, CA 91786

DNC Medical Weight Loss
減肥門診
“數萬人口碑 DNC健康瘦身 給您超完美曲線”
DNC 瘦身療程 1 2 3
1. 燃燒屯積已久的脂肪
2. 拒絕每日多餘油脂、澱粉的吸收
3. 提高人體基礎代謝率、緊實肌膚
“局部雕塑療程：專別腹部 大腿 手臂 多餘脂肪”
每個月幫您瘦下 10-15 磅，正確飲食指導，拒絕回胖
魅力重現 嶄新形象 從此讓您愛上鏡中的自己
Main Clinic: 3859 N. Rosemead Blvd. Rosemead CA 91770 Tel: 626-572-4977
Rowland Heights: Colima Rd. Suite #201 Rowland Heights CA 91748 626-363-9877

克萊蒙國語浸信會

1364 N. Towne Ave. Claremont, CA 91711
主日崇拜：星期日上午 10：45
周間聚會：星期四上午 10：00 - 12：00
星期五晚上 7：00 - 9：00
歡迎 全家參加聚會

北嶺 恩典之家

9950 Balboa Blvd., Northridge, CA 91325
主日崇拜：星期日上午 11：00
周間聚會：星期四晚上 8：00
歡迎 全家參加聚會
主任牧師 劉懿 Tel: (818) 920-4647
Cell: (818) 300-5652

方舟福音基督教會

219 E. Mission Rd., San Gabriel, CA 91776
聚會時間：【歡迎參加】
週六 上午 10：00 A.M. - 3：00 P.M. 社區卡拉 O.K. 訓練班
晚上 7：30 - 9：00 小組查經班
晚上 10：00 - 11：00 餐福福音團契
週日 下午 2：00 - 3：30 主日崇拜
下午 3：30 - 4：30 交誼、點心時間
下午 4：30 - 5：00 禱告會
何孟修牧師、嚴春妹傳道 Tel: (626) 251-6486



衛理報

出版：阿罕布拉第一聯合衛理公會
First United Methodist Church Of Alhambra
地址：9 N. Almansor St. Alhambra, CA. 91801 電話：626-289-4258



Pastor Richard Bentley

Dear Friends,

Recently my sisters were here from New Jersey and Minnesota to help me sort through my aunt's possessions. There were moments when we laughed together as a particular object brought back favorite memories of our aunt. But more often we were also overwhelmed by the quantity of the stuff she had accumulated. Some things ended up going to people who could use them. But many more were recycled or thrown away.

Looking back, I realize that as my sisters and I sorted, we were also sifting through my aunt's legacy. Thinking about my aunt's legacy brought I Corinthians 13:13 to mind: "And now these three remain: faith, hope and love. But the greatest of these is love." Much of what we cherished about my aunt was a legacy of faith, hope and love.

Many people leave legacies of faith. My aunt's faith was a bit unusual - she showed it through a life of service. She lived out James 2:26: "Faith without deeds (or works) is dead." She spent 30 years of her life helping people with epilepsy through her work at the Los Angeles County Epilepsy Society. Epileptics are often shunned and seen as demon possessed because of their seizures. She devoted her life to fighting this stigma and helping epileptics get better treatment - both medical and social - so they could lead better lives.

My aunt was not alone in the way she left a legacy of faith. People often choose their jobs because of the opportunities to help and serve others. We clearly see this connection when someone becomes a pastor or church leader. But I know one person who left a high paying career to become a nurse because she felt nursing offered a better way to help others. Another retired early to help her children raise their children. All kinds of people - custodians, secretaries, teachers, nurses, fire fighters, folks in the armed services, ... - leave legacies of faith either by the particular work they do or the helpful way in which they do their job.

Other people leave legacies of faith by what they do in the community. Some are active in their churches as leaders, helpers, Sunday School teachers, cooking in the kitchen, ... But people also may leave legacies of faith by coaching basketball in a way that builds character, mentoring someone at work. Some may volunteer at school or help with a project to improve the community. There are so many ways that we can help.

Some people leave legacies of hope. How did my aunt continue to find the strength for 30 long years to fight the tremendous, overwhelming social stigma about epilepsy? Hope. When she found herself caring for her elderly parents and working 50 hours a week, how did she keep going? Hope. Martin Luther said "All which happens in the whole world happens through hope." Romans 8:24-25 notes, "Now hope that is seen is not hope. For who hopes for what is seen? But if we hope for what we do not see, we wait for it with patience." It is hope that motivates and sustains us in the face of difficulties and set backs as we turn our faith into action. Hebrews 11:1 makes this connection, "Now faith is the assurance of things hoped for, the conviction of things not seen." People who persevere to accomplish a task that everyone else sees as impossible leave legacies of hope, especially when they help us to remain true in the midst of our own struggles.

But most of all, people leave legacies of love. My sisters and I spent a week sorting through things because our aunt had loved us and we loved her. As we sorted through letters, we got to know more about a woman who cared deeply for other people. Often we would stop to read a short passage from a letter to each other. Or we would tell a family story. As we talked, we discovered how she is still part of our lives, continuing to touch us and encourage us. Love lasts.

My sisters have gone home. Now I find myself wondering about the legacy I'm leaving. Am I making wise choices about how to spend my time, my life, my money? I pray, "God help me to live each day richly and fully knowing that 'Faith, hope and love abide these three, but the greatest of these is love.'"

Yours in Christ,
Richard Bentley

在基督裡，
Richard Bentley

親愛的朋友：

最近，我與從紐澤西州與明尼蘇達州回來的姐妹們，一同整理我剛去世阿姨的遺物。我們將可用的東西贈與給有需要的人，但大部份的東西，則是被回收或是扔掉了。同時，我們會因為看到某些特定的物品，而回憶起與阿姨的歡樂時光。但是，更多時候，阿姨這些年所累積的遺物，令我們難過得快要窒息。

回過頭看，我領悟到阿姨一生的留給我與我的兩個姐妹的是如同哥林多前書 13 章 13 節所寫的：「如今常存的有信，有望，有愛這三樣，其中最大的是愛。」；我們最珍惜有關阿姨的遺物便是信、望、愛。

很多人留下來的遺物は信仰，但是阿姨的信仰卻與他人不同 - 她是通過一生的服事來顯現她的信仰。她活出了雅各書 2 章 26 節所言：「信心沒有行為也是死的。」阿姨透過 Los Angeles County Epilepsy Society，用了 30 年的時間來幫助患有癲癇症的病人。通常這類的病人讓周遭的人避之唯恐不及、還有的因為發病的症狀被視為魔鬼附身。阿姨用她的一生的時間來更改常人對癲癇症的錯誤觀念與幫助病人獲得更好醫療上的服務，不論是在 - 醫務性與社會性 - 方面；使得病人能過的如常人一般。

阿姨在信仰的道路上並不孤獨。人們有時在選擇工作上看重的是幫助或服務他人的機會。這就如同是有些人選擇成為牧師或是教會領袖。我也知道有一個人為了成為一名護士而放棄一個高薪的工作，只因為她感到成為一名護士能夠讓她幫助更多的人。還有一位為了幫助他的孩子帶小孩而提早退休。有各種不同職位的人 - 管理員、秘書、教師、護士、消防員、軍人... 等，從他們的選擇的工作或是工作態度中，可以看出他們的信仰。

有些人則是透過為社區服務來表現他們的關懷。有些人積極的參與教會的事工，成為領袖、各種服事人員、主日學老師、等等... 或者是像有些人以籃球教練來建立更加完整的人格，服事他人。某些人會在學校成為志願者，或是選擇可以增進社區的各種計劃。其實，我們有更多的選擇來幫助他人或社會。

有些人留下來的是希望。我的阿姨從漫長 30 年如何去找到化解對癲癇症病人的各種誤解的方法呢？是希望。當她需要同時兼顧照顧年老的父母與一週工作 50 小時，她是如何堅持下去的呢？是希望。馬丁·路德·金曾說過：「這世上所發生的事，都是由希望而來的。」羅馬書 8 章 24-25 節也說：「我們得救是在乎盼望；只是所見的盼望不是盼望，誰還盼望他所見的呢？但我們若盼望那所不見的，就必忍耐等候。」可見，希望是激勵與維持我們在面對困難時的支柱，讓我們能夠將信念化為行動。希伯來書 11 章 1 節接著說：「信就是所望之事的實底，是未見之事的確據。」那些完成不可能的事的人，就是將希望遺留下來的人；尤其是在我們在危難的時刻，他們幫助我們能夠看見最真實的自我。

然而，最重要是：人們遺留下來的愛心。我與我的姐妹們花費了一星期的時間來整理阿姨的遺物；因為，我們彼此相愛。當我們在整理各樣信件時，我們更加的了解一位充滿對他人有愛心的女人。我們時常會停下來，將一段信的內容念給其他兩人聽，或是有關一個家庭的故事。在我們的談話中，我們也發現到阿姨的愛一直是持續的；她仍然在我們的生命裡，繼續的感動我們，激勵我們。

我的兩個姐妹已經回家了。如今我發現我正在思考：有一天我將會留下來的的是什麼呢？我是否已經好好的作出明智的選擇呢？是我的時間、生活、還是金錢呢？我祈求禱告：「主啊！請幫助我豐富的擁有每一天。並清楚明白「信、望、愛三者，其中最大的是『愛』。」」

執事主席的話

林政仁



又是新的一年開始，2011 年當是充滿希望的一年。回顧過去的一年，有許多的淚水與歡笑。多位敬愛的長輩，被主蒙召，心中難免不捨，仍然要感恩。有一天我們都會在天上相聚。感謝曾牧師與我們一起度過第三

年。每週、日每、月均帶領著不同的團契與弟兄姐妹大家敞開胸懷的交通，擁抱溫暖的關懷，謝謝牧師及執事同工在教會開闢了許多裝備課程，每主日上午十時由萬傳道帶領主日學；週日下午一時三十分由牧師帶領大使命門徒訓練

新生命課程。每個課堂上都吸引著眾多渴慕的新，因為我們知道要向下紮根，單靠初信主時的喜樂是不持久的，唯有由內心而出的喜悅，才能持續地產生信心與盼望。

2011 年教會除原有的固定活動外，將對外擴展，安排不同類型的大小活動。希望會友們多參與支持。同時感

謝過去一年裡任勞任怨付出的弟兄姐妹們，為教會的增長方面作出了許多貢獻，相信主一定會加倍祝福他們的。

在這新的一年裡，願大家繼續同心合力的事奉，無論我們面前有什麼困難，只要我們靠著那凡事都能的神，我們的目標就一定能夠達到。

中文堂執事部主席
林政仁

First United Methodist Church Of Alhambra

阿罕布拉市第一聯合衛理公會

地址：9 N. Almansor St. Alhambra, CA. 91801 電話：626-289-4258

歡迎來自大江南北的海外遊子，在星期天的早晨，來這古老的教堂裡、讓我們溫馨的相聚，享受不一樣的宗教氛圍、分享基督愛，以慰鄉愁！

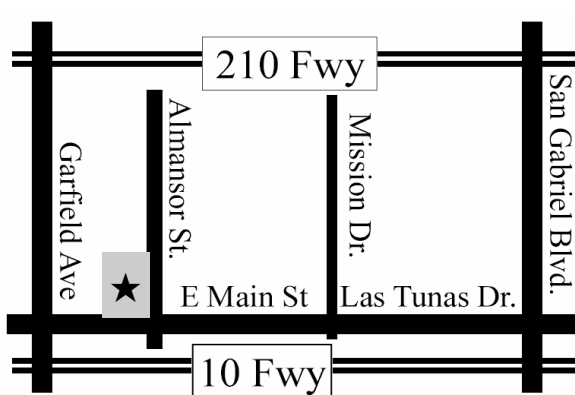
不一樣，就是不一樣

星期天上午 9：30 am，英語主日崇拜；Pastor：Richard Bentley

星期天上午 11：00 am，華語主日崇拜；請電：(909) 322-9563 曾慶華牧師

教會地址：9 N. Almansor St., Alhambra, CA, 91801；
停車入口，請從 401 E. Main Street, Alhambra, CA, 91801 進入，廣場內有 Ralphs 超市。

★★★從 10Fwy 來，可使用 Garfield Ave 出口，向北 Alhambra 市的方向行駛，碰見 Main St. 向右轉，過了 Chapel Ave，下一個紅綠燈，即是 401 E. Main Street 的入口，請轉入左邊的大停車內，即見教堂。★★★





禱告的能力 The Power of Prayer

“If ye abide in Me, and My words abide in you, ask whatsoever ye will, and it shall be done unto you.”—JOHN xv. 7.

Ere our Lord went to heaven He taught His disciples two great lessons in regard to their relation to Him in the great work they had to do.

The one was that in heaven He would have much more power than He had upon earth, and that He would use that power for the salvation of men, solely through them, their word and their work.

The other was that they without Him could do nothing, but that they could count upon Him to work in them and through them and so carry out His purpose. Their first and chief work would therefore be to bring everything they wanted done to Him in prayer. In the Farewell Discourse He repeats the promise seven times: “Abide in Me, pray in My name”; you can count upon it, “you can ask what you will; it shall be done to you.”

With these two truths written in their heart, He sent them out into the world. They could confidently undertake their work. The Almighty, glorified Jesus, ready to do in and with and through them greater things than He Himself had ever done upon earth. The impotent helpless disciples on earth unceasingly looking up to Him in prayer, with the full confidence that He would hear that prayer; the first and only condition, an unflinching confidence in the power of His promise. The chief thing in all their life and in the work of their ministry was to be the maintenance of a spirit of prayer and supplication.

Alas, how little the Church has understood and believed this! And why? Simply because believers live so little in the daily abiding in Christ that they are powerless in believing His great and precious promises. Let us learn the lesson, both for our life and work, that as the members of Christ's body, the chief thing every day must be that close abiding fellowship with Christ, which ever first take its place of deep dependence and unceasing supplication. Only then can we do our work in the full assurance that He has heard our prayer and will be faithful in doing His part, in giving the power from on high, as the source of strength and abundant blessing. Take time, oh, take time, ye servants of the Lord, and with your whole heart believe the word Christ has spoken. Christ asks: “Believest thou this?” Yea, Lord, I believe. “Abide in Me, Abide in My love.” **“If ye abide in Me, ye shall ask what ye will, and it shall be done unto you.”**

摘自：慕安得烈文集《禱告的能力》
~~曾慶華 牧師 推薦

「你們若住在我裏面，我的話也住在你們裏面，凡你們所願意的，祈求就給你們成就。」
(約十五：7 另譯)

在主耶穌回到天上之前，祂教導門徒們兩個偉大的功課，是說到他們在所要完成那更大的工作中，他們與主的關係。

第一件事，乃是祂在天上要比在地上具有更大的權能，並且祂要使用那個權能來拯救人類，這樣的工作惟有藉着他們，以及他們的話和工作才能完成。

另一件事乃是他們若離開主，就不能作甚麼。但是他們能依賴主，在他們裏面，並藉着他們作工，這樣就實現了祂的目的。所以他們最優先並最主要的工作，乃是他們必須把他們所要作的每一件事，都在禱告中帶到主面前。在主臨別的談話中，祂重複這個應許有七次之多：「你們要住在我裏面，奉我的名禱告。」你們當相信這句話：「凡你們所願意的，祈求就給你們成就。」

主把這兩個真理寫在他們心裏之後，就差遣他們到世人中間去。因此他們就能滿有把握的擔任他們的工作。那位全能的，得着榮耀的耶穌，就要在他們裏面，藉着他們，並且和他們一同來作比祂在地上所作更大的事。這些在地上無能又無助的門徒們，可以不斷的在禱告中來仰望祂，且滿心相信祂必定會垂聽那個禱告。在他們一生中，以及在他們所事奉的工作中最重要的事乃是：維持一個禱告和祈求的靈。

何等可惜，教會對這件事所相信又明白的是何等少！那是為甚麼呢？沒有別的，乃是因為信徒們很少天天住在基督裏，以致他們沒有能力來相信祂那些偉大而寶貴的應許。為着我們的生活和工作，讓我們都來學這功課，我們既為基督身體上的肢體，每天最重要的事就是活在與基督親密的交通中。這樣我們就能深深的依靠主，和不斷的向祂祈求。只有這樣我們纔能在工作時，滿心相信祂已經聽了我們的禱告，並願很信實的盡祂那一分；就是賜給我們從上頭來的能力，作為力量和豐富祝福的來源。你們這些主的僕人們哪，花時間，哦，要花時間，用你們的全心相信基督所說的話。基督問說：「你們信這個麼？」是的，主阿，我信。**「你們要住在我裏面，……要住在我的愛裏。」****「你們若住在我裏面，……凡你們所願意的，祈求就給你們成就。」**

我們都喜歡收到禮物，也期待收到禮物。打開禮物的那一刻總充滿了驚喜，彷彿愛麗斯夢遊仙境，又彷彿露西誤闖納里亞王國，原本平凡的生活，因著朋友(或是親人)精心的安排，綻放出動人的光芒。

收到合己心意的禮物，自然開心；不過也有不少時候，我們收到「意料之外」的禮物。當然還是有興奮，也感謝送禮者的用心，只是禮物和我們的期待落差太大，總有點小失望。這些意料之外的禮物，常常是父母師長送的：很可能是某次生日，媽媽幫我們買的百科全書；也可能是小學時候得校長獎，打開包裝袋，裡面是一本大字典。

看卡通《哆啦A夢》，裡面的主人翁大雄，就經常收到爸媽送的「禮物」：一本滿滿都是字的書或字典；和其他同學收到的禮物，像是遙控飛機、電動玩具、一頓大餐比起來，這些東西實在「寒酸」。

上帝，也是個喜歡送我們禮物的上帝。祂送的禮物千奇百種，有些就像遙控汽車，收到的時候雀躍萬分；但是有些禮物，卻會讓收到禮物的人覺得有點頭大。

「工作」這個禮物，應該就屬於後者吧！每天朝九晚五的生活、處理不完的同業、難相處的同事、開不完的會議、挑三揀四的上司、沉重的業績壓力……，種種的一切都讓人覺得工作比較像咒詛，而不是禮物。

上帝給的遙控汽車？

然而，真是這樣嗎？小時候收到的遙控汽車，如今已不知道被我們扔到哪裡；愛不釋手的電動玩具，也因為玩膩了被扔在角落。可是，那一套百科全書，那一本大字典，卻很可能仍躺在我們的書桌上、放在書櫃裡，遇到不懂的字、不明白的觀念，這些東西還是能為我們提供某些服務。時間，讓這些禮物開始變成禮物，價值也慢慢浮現。

同樣的，雖然工作中快樂的時光遠遠少於流汗的日子，辛辛苦苦工作乍看之下只是不得不為的惡。然而，捫心自問，工作真的那麼無趣，真的沒有為我們帶來什麼嗎？想想二十年後，當我們年歲老邁，坐在搖椅上回顧自己的一生，會不會，讓我們嘴角不禁浮現一抹微笑

的，就是過去這段工作的日子？我們的人際關係，因著會議、同事、上司而慢慢成熟；我們處理事情的技巧與方法，也在各種層出不窮雜務中愈來愈熟練；我們的抗壓性，在突發的狀況和大場面中得到提升；我們的視野，也因為工作緣故，知道怎麼樣跳脫自己的框框，去看到更高更遠的目標。這些，都是工作這份禮物所帶給我們的一切。

愛的基礎架構

毫無疑問，資訊工程師海特利(Bill Heatley)也曾是一個不知道工作除了養家活口外，還有什麼意義的人。身為基督徒，他從未想過自己所做的工作，和上帝的國度有何相關。每天忙忙碌碌，為了薪水累個半死，恨不得早日從工作的鎖鏈中脫身。直到有一天，一位朋友的一句話，讓他如大夢初醒。那位朋友告訴他，工作其實是上帝的「精心設計」，是一種愛的基礎架構。

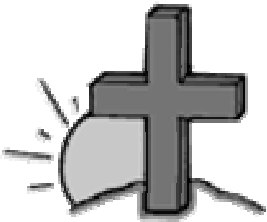
工作是一種愛的基礎架構，因為藉著工作，人和人之間才能夠彼此幫助。這種幫助，不只是在公司裡與同事間的互相幫補；這種幫助，更是遍存於整個社會中，世界上的每個人幾乎都牽連其中。假如不是因為有人在養豬、種菜、做飯，我們肚子餓了，就不會有好吃的便當可以吃；假如不是因為在世的某個地方，有人用心操作著機械，生產出舒適的鞋子和衣服，天氣冷了，我們就會沒有東西可以禦暖；假如不是有人撰寫實用的程式，我們無法處理複雜的資訊；假如不是有譯者辛苦地解讀文字，我們無法閱讀以其他語言寫成的書籍。

換言之，神之所以創造了工作，是為了愛的緣故。我們每一個人都處身在工作這個大架構與大網絡裡，任何人都可以藉著手上在做的事情，對別人有所貢獻。會做飯的人做飯，會介紹產品的人在賣場提供資訊，對文字敏感的人負責編輯書籍，懂程式語言的人設計好的程式。所有人都因此獲益。

透過這本書，明白這一點，就像是換了一副全新的眼鏡，原本被視為折磨的工作，如今卻變成了一份禮物，我們不再煩惱要如何度過苦悶的每一天，轉而可以開始思考，要怎麼樣妥善使用上帝所送的這份禮物，讓「工作」這份禮物發揮最大的功用。

工作是一份禮物

應仁祥



減壓妙方

世為人不要靠人的聰明，乃靠神的恩惠，向你們更是這樣。」〔林後 1:12〕

在世界中爭扎求存慣了的人，會很明白什麼是靠人的聰明，因世人正是以手段、奉承、詭詐和不同的謊言去得利的。身處其中，我們的良心每天也受著很大的考驗。我在事奉中也有不少試探，叫我「介懷人的眼光多神的評價」「以惡報惡」「以世人的手段去成就神的心意」「降低神的標準以遷就別人」「以謊言去逃避當負的責任和承擔的後果」。當我們這樣作時，會有即時的利益，可是良心卻受很大的損害，也無法再坦然地依靠神了。所以，我常常提醒自己〔也請記念我〕，在世為人切記要依靠神的聖潔和誠實，不作有違良心的事情，也不要怕上司和別人的眼光，總要討主喜悅，祂才是我最高的上司，一切也有祂作主和安排。這樣，我們的壓力自會大大減少，因我們不再那麼容易被上司的喜好所支配、被別人的評價所打倒、被工作的挫敗所毫盡。這樣，我們便不會只顧去籌算，更會不住仰望和祈求，並能不斷經歷神的信實和大能。

在此真要多謝大家的關心代禱，我深知你們是「以祈禱幫助我」的，但我更期盼你們能享受每天親近神的時間，在與神同行的喜樂中侍主人，我的喜樂便會大大地加增，我若被澆奠在其上，也是喜樂的(可能誇張了一點，卻是誠心的)。

那麼，便能藥到病除了，因為喜樂的心乃是良藥。

「你們以祈禱幫助我們，好叫許多人為我們謝恩，就是為我們因許多人所得的恩。」〔林後 1:11〕強如保羅者，也極需別人的代禱，因他深知道神已預定了藉別人的代禱給他支持和幫助。所以，他不怕向人說出他的軟弱和壓力，因這正是顯明神恩典和一同經歷神的良機。所以，我們也不要怕將自己的壓力和軟弱與肢體分享，不要怕別人會怎看我呢，也不要到事情完結時才交待一切，更不要作團契中的「獨行俠」了。我們要明白，神給我們很多可愛的肢體，是要成為我們在重壓中的幫助，沒有他們，我們承受壓力的能力是很有限的。近日我嚇然聽聞有不少傳道人患嚴重的胃病、心臟病、肝病、眼壓高、抑鬱症等，叫我感到事奉者的孤單，又或者他們不易向別人坦言其軟弱吧。世上沒有真正的強者，又或許真正的強者就是如保羅一般，能向別人開放其內心的軟弱的人吧。所以，我也願意多與你們分享我的壓力和軟弱，也希望我們能真摯每次團契的相聚，善用會後代禱的時間，並能找著至少一位禱伴，深信壓力會成為我們一同經歷神恩典的好時機呢！

二· 依靠神的恩惠：

「我們所誇的是自己的良心，見證我們憑著神的聖潔和誠實；在

一· 肢體祈禱的幫助：

近日肢體見我面上長了不少暗瘡，都很關心地慰問，叫我不那麼緊張。我聽後內心感到很矛盾。一方面很認同，但另一方面卻很無奈，因為我想到昔日在醫院工作時，有一段日子是專職教導病人「減壓」的方法，也曾製作過錄影帶、錄音、小冊子，也做過不少評估測驗、負責過不同的講坐等。昔日曾幫助過不少人，但至今日，卻是能醫不自醫，真有點「一言難盡」的感歎。可是，這些經歷也更讓我去深切地反思，更體會唯有回到聖經去，否則一切的方法都只是治標而不治本罷了！亦因著久病成醫之故，對聖經中的「壓力觀」也有了多些了解。心理學對「壓力」的定義是外在要求與個人能力之差距。但從聖經的角度而言，林後 1:8-9 指出保羅也曾「被壓太重，力不能勝……叫我們不靠自己，只靠叫死人復活的神」。可見，「壓力」乃是外在要求和信靠神的心之差距，但亦是讓我們在無助中學習怎樣去依靠神的「關鍵時刻」。就如神藉著困難把我們安穩的水抱拿去了，才叫我們學習安躺於祂恩典的海洋上，專心地祈求，真正去依靠祂。那麼，我們可怎樣去依靠祂呢？

阿罕布拉市 衛理中文學校 Wesley Chinese School

週日班
招生

本校特色

師資優良，教學活潑，課程充實
非營利，小班制。

教師資格

經驗豐富，國語標準，
富有愛心及耐心的老師。

教學內容：注音符號，漢語拼音，繁體字，簡體字。
上課時間：2011年招生；共30週
 每週日下午1:30PM-4:00PM。
學生資格：五歲以上之學童。(5 Years & Older)
學費：一學期160元，一學年300元
 同一家庭的第二，第三個小孩各減收\$20。
報名費：每人20元，於8月31日前報名者，免收報名費
上課報名：阿罕布拉市第一聯合衛理公會教室。
First United Methodist Church of Alhambra
 9 N. Almansor Street, Alhambra CA 91801
聯絡電話：教會 Church **626-289-4258**
 學校 School **626-289-1579**
 Cell **909-322-9563**

靈修筆記

曾慶華 牧師

殿裡與家中

凡事都能做

理所當然的事奉

「他們天天同心合意恆切的在殿裡、且在家中擘餅、存著歡喜誠實的心用飯、讚美神、得眾民的喜愛。主將得救的人、天天加給他們。」

(使徒行傳 2:46-47)

從這段經文之中我們可以發現到初代教會的基督徒；他們宗教活動的生活包括了兩個地方：殿裡與家中；在殿裡的時候他們同心合意恆切的參加崇拜，他們跟著在聖殿中禱告、讚美，以公認的方式去敬拜神。同時，他們在家中聚會，用飯、擘餅，以一種歡喜、誠實的心，與其他人彼此分享主的愛、讚美神。

他們在生活中隨時都高舉主，不論他們在殿聖中的崇拜，或在家裏用飯的時候，他們有一顆歡欣、誠實的心；他們放棄自我，他們於眾人同工，他們生活表現出來的一切都是榮耀神。讓外邦人非常羨慕他們這種與主同在的生活；因此，能夠得到外邦人的喜愛。

有時候，當我們看見外邦人喜愛、羨慕基督徒生活；會不自覺地認為：是我們的行為、我們的表現，以及我們的得救見證；來吸引那些未信主的人、相信上帝，相信耶穌；事實上，並不是如此；相反的，是主將得救的人、天天加給我們。因為，沒有聖靈的作工，我們一點都不能作什麼？因為，連我們的一點表現，都是聖靈的帶領，才能夠讓我們沒有偏差的活出好行為。所以，只有天天與主同在的生活，才是我們基督徒所要追求的一種生活方式。

總之，從初代教會基督徒的生活中，我們可以看到「殿裡」與「家中」的生活，都能帶給基督徒靈命上、有非常大的幫助；在殿裡，由傳統儀式中，我們學到團隊同心合意的精神；在家中，我們可以彼此相愛、彼此憐憫、彼此勸勉、關懷、誠實的享受彼此的生活；一起讚美神、經歷神。可見，「殿裡」與「家中」的生活，對一個基督徒靈命的建造是相輔相成的。

「我知道怎樣處卑賤，也知道怎樣處豐富，或飽足、或飢餓、或有餘、或缺乏，隨事隨在，我都得了秘訣。我靠著那加給我力量的，凡事都能做。」

(腓立比 4：12-13)

人生的路途上，我們會碰到許多的困難；在人性中也有許多軟弱、也有許多的缺點；同樣的，我們也會碰到許多喜樂的事情；因此，我們會為著我們的遭遇，而影響到我們的心境。

正如保羅所說：「有時候我們會處卑賤、有時候我們的處境是豐富、或飽足、或飢餓、或有餘、或缺乏」；這一切現象都會影響到我們的情緒；甚至我們會懊惱。我們會發問：「為什麼這些事情會掉落在我的身上呢？」；我們會為失掉工作、失掉權力而沮喪；相反的，我們也會為著我們的豐富的生活的高興、我們會為著我們的成功而驕傲；我們的心情就一直隨著的處境的變化！

但是，保羅告訴我們他已經得了一個秘訣，就是：「靠著那加給我力量的，凡事都能做。」他所說的意義就是：「靠著從耶穌基督而來的能力，加諸在我們身上的時候，一切事情都能夠得到成就與滿足。」為什麼？

因為，我們一般人的成就是靠著自己的意志與努力來達成的；但是，保羅告訴我們基督徒並不是這個樣子。凡事我們必須靠著上帝的同在，藉著聖靈的幫助與催化，在耶穌基督裏我們才有超乎尋常人的能力去處理我們心情上的煩惱、我們才能克服人生的一切難題、我們才能夠隨事隨在，任何的景況都能得到滿足、得到屬天的平安與喜樂；因為，我們是與神同行的人，凡事都能做。

「所以弟兄們，我以神的慈悲勸你們，將身體獻上，當作活祭，是聖潔的，是神所喜悅的；你們如此事奉，乃是理所當然的。」

(羅馬書 1:1)

保羅的這段經文，是我們基督徒非常熟悉的一段經文；同樣的，這段經文也是對我們日常生活中的一種考驗與挑戰。

我們都明白基督徒必須事奉；但是，為什麼保羅選用以神的慈悲勸我們，將身體獻上，當作活祭呢？這裏的關鍵是在於保羅希望我們的事奉並不是出於律法；如果，只是出於律法，我們只要獻上祭牲；讓祭司們為我們獻祭，求神赦免我們；就達到形式上敬拜與事奉了。

但是，當我們將身體獻上、當作活祭的時候；是要把「自我」擺上，將自我的慾望、權利、金錢.....等，所有屬於我們自己的一切私慾的成就，像宰殺成塊的祭牲，燒在祭壇上。也就是說：我們放下是自我的一切，讓神將我們當成祂的器皿、受神使用。這是一種完完全全地順服，只為了事奉神、榮耀神！

因為，作為一個敬虔的基督徒，是不應該為著律法的限制，而來服事神的。相反的，是神恩典的感召，讓我們無怨無悔的走向事奉的道路。當我們有這樣一種心態的時候，我們的自然而然的會走向聖潔，因為一個屬神的人，就算是在日常的生活、也必然是行在基督裏；這是我們一生的功課，這也是為神所喜悅的。

總而言之，當我們「將身體獻上，當作活祭」的時候，「基督」就成為我們生命的中心；此時，我們才能真正的獻上自我，將我們的每一時刻和每一行動獻給上帝；事奉只是一種自自然然的反應，是一件理所當然的事情了。

凡事感恩

曾慶華牧師

「凡事謝恩；因為這是上帝在基督耶穌裡向你們所定的旨意。」 (帖撒羅尼迦前書 5：18)

我們中國人是很懂得「感恩」的民族；我們常聽一句話：「得人點水之恩，將湧泉以報。」；讓我們一起來探討一下「感恩」的各項意義：

一、我們要向上帝感恩：

從小我們也被教導，「君子以自強不息」「君子以厚德載物。」這兩句話出自《易經》，中國的讀書人看為至寶。

「自強不息」表示人要有堅強的意志，堅韌不屈的精神，努力不懈。：「厚德載物」表示人要有寬容、博大之胸懷，接人待物。

是的，這是從自我為出發點。以自我為中心，認為我們一生的道德修養、一切的成果、一切的成功，都是我們自身的努力，透過實踐、力行，來完成個人人格圓滿。使得中國人傳統以來，我們忘掉世間一切都是上帝的創造，一切人生的成就，都是上帝所賜的恩典。

「我們是他造的，也是屬他的；我們是他的民，也是他草場的羊。當稱謝進入他的門，當讚美進入他的院；當感謝他，稱頌他的名。」(詩篇 100：3-4)這裡告訴我們要向誰表示感謝呢？向上帝。

因為，上帝造我們、上帝創了這一切，上帝賜給我們聖靈、賜給我們救恩的福音、賜給我們天使，我們要向他自始至終向他感恩。也正因著我們有一個感恩的人生，才能向世人彰顯上帝。

二、我們要凡事感恩：

保羅提醒我們，若想要做一個歡歡喜喜的基督徒，就要：「凡事謝恩；因為這是上帝在基督耶穌裡向你們所定的旨意。」(帖撒羅尼迦前書 5：18) 這段經文讓我們知道，『凡事』都是上帝向我們所定的旨意，也就是說，大家能夠做得到凡事謝恩。

上帝並不會加給我們所承受不了的困難，上帝並不會要求我們去做不可能做到的事情。上帝命令我們，讓我們碰到的這一切，都是上帝對我們的應許。正因為我們能做得好、能夠承受壓力；所以，上帝才要求我們去做、去碰見這一切的遭遇、不論是順境、逆境，一切都有上帝的美意。

有一首詩歌歌詞能給我們極大的啟發：「感謝神、禱告蒙應允，感謝神、未蒙垂聽，」我們固然要為禱告蒙應允而感謝，但是，如果能在「禱告未蒙垂聽」的時候，仍然信任、感謝上帝，這才是成熟的表現。因此，我們當學習做一懂得「凡事」謝恩、感恩的基督徒。

三、感恩與奉獻是分不開：

「凡以感謝獻上為祭的，便是榮耀我。」(詩篇 50：23)「凡以感謝獻上為祭」這句話已顯明感恩與奉獻的不可分割。因為，感恩必然有所奉獻。雖然「有物無心」的感謝「神不喜悅」；但只在「口頭上」說「感謝」，卻是「無物也無心」的感謝，就顯得更「虛偽」了！

所有的「祭」都是一種具體的奉獻，而且是只能給神的奉獻；沒有任何人可以接受別人的祭，只有又真又活的神配受人的奉獻。不論用牛羊或財物，都不是神真正要的祭，神所要的是那出自「感恩的心」，而樂意「獻上自己的祭」。既肯把自己完全奉獻給神，則一切屬自己所有的，當然也必願意給神了。

英國作家薩克雷說：「生活就是一面鏡子，你笑，它也笑；你哭，它也哭」。如果，我們感恩我們生活中的每一個時刻，「生活」便會賜給我們有一個燦爛的陽光；願我們都能持守「向主感恩的態度」、承認神在我們生命中的主權、體悟出神在我們生命中的美善；使我們有一顆「感恩的心」、天天實踐「凡事感恩」。

你以為你是誰？

吳俊瑩

我們個人的價值，一定建構於我們背後的光環，即使是大明星，也不見得光環是在自己身上，而在於產生價值的組織與利益分配體系上！

基本上我討厭聽別人發牢騷，不過看著眼前一個老朋友神情憔悴的樣子，也只能耐住性子聽著。他說：「我現在終於了解這些爛人有多現實了，以前對我鞠躬哈腰的，現在有哪個願意對我伸出援手，虧我以前對他們多好多好.....」

我的朋友以前擔任大公司的高階主管，有權有勢，很多人巴結討好他，他也以自己人脈廣闊而自豪。後來自己出來開公司，漸漸地卻沒有人理他，直到現在公司關門了，坐在我面前罵這個人罵那個人，喋喋不休。我看了一下時間，心想這樣耗著不是辦法，對他也沒有幫助，於是我把心一橫，打斷他的話，問了一句：「你以為你是誰？」他當然是愣在那邊，拿著咖啡杯的手看起來氣得發抖。

「你有沒有想過，以前因為你是大公司的高層，人家來找你不是因為你個人，而是因為你們公司！」絕大多數的人都沒有這種自覺與體認，總是認為我在這裡很行，到哪裡都很行；卻沒有想過，很行的原因是因為我們被授權，吹捧我們的人，就是為了分到好處。竹科的長輩說，這是「組織價值」，把一個人與他所在的公司分離開來，這個人其實也不算什麼，因為別人要的是他所屬組織的利益，所以巴結的對象馬上會轉移到繼任者身上，這是人之常情。之所以會形成這種錯覺，就在於我們忘了自己是誰，也不願意承認其實光環是組織、團隊給予的。

一個長輩在離開知名企業之後，有一次跟繼任者一齊吃飯，席間遇到了以前很熟的供應商。當他介紹繼任者給供應商認識之後，馬上發現自己變成旁觀者，被冷落了，供應商立刻把繼任者當成主角，變化之快，他都嚇了一跳。

出來做事業不就是要成功嗎？開疆拓土的皇帝不也都是先講好分疆裂土、百里封侯，別人才肯拼命的嗎？誰真的是為了你個人啊？還不就是在利益的份上嘛！這就是格局問題了，我們的產品固然有優勢，我們個人可能也有兩把刷子，如此構成了典型大頭症，也是未來失敗的遠因。產品有生命週期，時間到了就該放，在生命期內就要用力去推，總不能為了計較別人拿多少就放棄機會吧？怕別人賺得比自己多，就會失去全部。

別天真地以為大家都永遠相信產品，永遠相信你個人；會的，但只有第一次，時間最長也只有一年，之後沒人會再相信這一套的。那些抱怨別人無情重利者，是否有聽到人家在你背後說：「別傻了！」

有個長輩，離開原來的工作好幾年了，卻都還可以「遙控」該單位，並且磋商各種事情，甚至影響決策。我就很好奇，人已經不在位子上，沒有實權了，為什麼做得比在位時還風光？在一瓶高級洋酒的吹捧下，長輩直接講出重點：就是利益分配。以前在位的時候可以給小好處，現在不在位更可以給大好處而不在乎烏紗帽，當然做得更大了，即使沒有任何頭銜與職權。

我常常跟商場上的朋友直接講，離開學校之後，人生只剩兩種朋友會陪伴我們到老死，一種是推心置腹、兩肋插刀的熱血義氣；另外一種就是利益先講清楚的君子之交。這世界還是有美好的友情與動人的故事存在，不過大前提仍然是我們的腦筋要夠靈活，別人要拉我們一把的時候，不要在乎拉我們的手是乾淨的還是臭的，都快要掉下懸崖的人還在挑三揀四，那還是掉下去算了。俗話說：「可憐之人必有可恨之處」。要謙虛，把握住能帶給自己價值的機會，把自己當作是 nobody，才會看見未來的路在哪裡。

(吳俊瑩—iThome 電腦報技術主筆)

現實生活中的「慾望城市」

華子

我很喜歡 HBO 的自製影集「慾望城市」，尤其欣賞編劇的功力。除了四個女主角的麻辣話題之外，加入了更多她們之間的互動，除了愛情，也多了友情，開始有屢勸對方不聽而起的爭吵，失意時的互相打氣，及嫉妒.....但畢竟是演戲，所以結局總會是好的，爭吵之後，錯的一方也總會立刻道歉，但現實生活中的一切卻並不都盡如人意。

近來，不時聽說兩個本來好的不得了超級好朋友，突然不說話了，見面形同陌路，連招呼都不打，這種例子東一個西一個的層出不窮。看來真實的慾望城市中，友情是經不起一再爭吵的，不比演戲，這個歉，一個擁抱即可盡釋前嫌。

說起翻臉的原因，不外是偷偷交了男朋友沒跟好友分享，被瞞在鼓裡的一方覺得被背叛。要不則是好得過頭了，失去了原本朋友間該有的基本尊重和禮貌，久而久之，一

個導火線就翻了。說穿了，就是失去朋友間該有的安全距離。否則好友找到美滿歸宿，為她高興都來不及，怎會有這種莫名其妙的「背叛」感覺？其實無非也是一種嫉妒吧！若是兩人同時都有了男友，這種事多半不會發生。

至於基本禮貌和尊重則更是必要的，連對一個陌生人都不會做的事，不會說的話，為什麼會對好朋友這麼做呢？因為我們這麼好，所以沒關係的想法真是大錯特錯，可千萬別認為已經好得像兄弟姊妹則可肆無忌憚的愛說什麼就說什麼，畢竟不是真的一家人，沒有血緣關係的維繫，該有的分寸和禮節仍該遵守的。

儘管看多了好朋友翻臉的例子，但我仍不認同「君子之交淡如水」之說這在我看來是自我以為清高，實則不需付出感情害怕受傷的推託之說。

任何感情都需經營，親情、愛情如此，友情亦然，只不過人們太過強調愛情，友情彷彿

只是愛情之前的一段過渡似的，很少被重視，女人之間的友情更是如此，一遇到男友、先生就垮了。

我認同先生、男友是你最好的朋友，但卻不應是唯一的的朋友，而要做到這點是需要經營的，女人不應只有家庭，也該有朋友。

對我而言，做女人的最大痛苦，是有同樣自覺的女人實在太多了。所以聽到有的女生宣稱「好朋友多半是男生」的時候，某種程度上是可理解的，可惜的是，我發現這麼說的女生多半對男生也較好，明顯的「重男輕女」。我相信她若用同等的熱情對待女孩子的話，她的好朋友也不會「多半」是男生。到頭來，看輕女人的仍是女人。

生活在真實的「慾望城市」中是寂寞的。因為好友不會一直單身，會結婚、會有小孩，就算仍是單身，也會搬家，會因工作而離開這個城市。

所以千萬要珍惜和好朋友的美好時光，因為它不是永遠在那兒的。

「慾望城市」的影集會這麼受歡迎，不僅是因她的麻辣話題和美麗服裝吧！也是因為在其中，「友情」以他最完美的狀態一再被呈現出來。

讀者回應表

姓名：_____
(English)：_____
地址：_____
電話：_____
E-mail：_____

請在適合的方格內打勾：
 請免費寄贈「衛理報」給我。
 我願意奉獻 \$ _____，作為支持「衛理報」的出版與郵費。
 我對「阿罕布拉第一聯合衛理公會」有興趣，願意進一步了解，請與我聯絡。

郵寄地址：F.U.M.C.O.A.
9 N. Almansor St.,
Alhambra, CA 91801
奉獻收據可作報稅用。謝謝！

歡聚中國新年



▲ 年菜大廚：秦小妹、秦媽媽、盧紅姐妹、梁剛弟兄、Tina 姐妹、車安吉姐妹、胡連才弟兄。總籌劃：萬雅傳道

中國新年 聚餐歡慶

一月三十日中午中、英文堂的會友們一起聚餐，慶祝 2011 中國新年；因為，中國新年，是華人最隆重、最盛大的節日。東南亞一些國家，例如：越南、韓國、新加坡、馬來西亞……等，都有過年的習俗。

根據傳說：有一種兇猛的野獸叫做「年」，在除夕夜時會出來吃人。但是，這種「年獸」害怕紅色；因此，在除夕夜的時候，全家團圓在一起，共進豐盛的年夜飯，一起守歲，來迎接新的一年。這個時候，家人會把裝滿錢的紅包送給家中的老人與小孩，象徵著一年都有豐富的錢財；並且在門楣上和左右的門框上貼著紅紙條，來避開「年獸」的攻擊。所以，華人特別喜歡「紅的顏色」，因為它會帶來吉祥與平安。這種情形使我們想起舊約中「逾越節」時，以色列人將羔羊的血打在門楣上和左右的門框上的情形類似(出 12 : 21-22)；都是以紅色作為記號。其中的奧祕是值得我們去探索與思想的。



▲ 隋闊一家人，幸福溫馨



▲ 幕後英雄：林政仁、張美蘭姐妹，前一天晚上挑燈夜戰，把交誼廳佈置得美侖美奐、充滿中國新年喜氣洋洋的氣氛。



吉祥如意

平安喜樂



佳樂團契

● 二月份佳樂團契在曾爸家聚會，牧師溫馨接送每位會友，Tina 掌廚秦爸、秦媽及朋友、萬媽、羅弟兄、林媽媽、萬傳道、曾牧師、師母等十多人，歡聚在曾爸家，其樂融融。



甘泉團契

→ 親到現場加油打氣。
會牧師、師母及會友啦啦隊



百合團契

● 團長美蘭姐妹、副團長春華姐妹，精心策劃登山步道踏青活動。

東區聯絡組

● 小組長郭弟兄邀請東區各小組會員，在朱斌新家慶新年，歡聚一堂。→



生日快樂

一月份壽星：

林政仁姐妹、周穎秀姐妹

慶祝二月份壽星

二月份壽星

左起：楊蓓寧姊妹、Patti Sweet、Rose 陳、杜紀文弟兄、Orlo Brown

每月慶生會



如何看待犯錯的孩子



■李茂生教授

對於犯錯的孩子，很多所謂的「專業人士」在談輔導技術時，都是說「要深入孩子的心，要把自己當作他，將心比心、體會到他內心的苦楚。」但我覺得這事實上很難做到。將心比心是什麼呢？捫心自問，我們真的能夠完全瞭解別人心裡在想些什麼嗎？我們是不是很習慣刻意去營造一個看起來很完美的人際關係，其實心裡面常常不是這麼想？

我們無法、也不需要很專業的知識來探索小孩的內心，當你嘗試這樣做時，常常只是透過人際關係上的上位地位，把你心中的想法、慾望，全部壓到對方身上。通常這些慾望會成為獨斷地判斷小孩是否犯錯的標準，而壓力則是成為小孩犯錯的根本原因。

所以與其信賴專業，不如信賴自己的本能。如果真的能面對自己，瞭解自己，瞭解你的小孩；不需要等到小孩已經到達違法而被送到法院的階段，就可以在更前面一個階段，修復彼此之間的關係。

我們一定要先承認，有人際關係就會有上下關係，這是無法改變的事實；就像法律說，正義與公平是我們追求的目標，這句話背後隱含的意思其實是說，正義與公平是不存在的。如果我們跟小孩說：「爸爸和你坐下來推心置腹談一談，我跟你是不平等的。」他們一定會覺得：「你又在假仙，到時候又要扣我的零用錢。」在上位的人如果沒有做好該做的，又以為可以瞭解對方的內心，把自己的理想不斷壓到對方身上，總有一天孩子會喘不過氣來，會想脫離。

我們這個年代的人，所處的時代充滿了遠大的理想，年紀輕輕就被灌輸了很多想法：有「反共抗俄、還我河山」，還有「犧牲小我，完成大我」，「覆巢之下無完卵」。我們都會背「整齊、清潔、簡單、樸素、迅速、確實」；我們任勞任怨、不求任何代價，只為了更高的國家的利益。連小朋友寫作文都是寫：我將來要當總統、警察或軍人，保衛國家。這個時代的人，每個人看起來好像都有犧牲奉獻的精神，但在某種程度上，這其實是違背人性的。到四十歲的時候，很多人會發現，自己的理想開始幻滅；自己的一生都是在服務別人，而不是為了自己。不過雖然理想幻滅了，但是仍舊是心有所不甘，所以就想去影響小孩，把自己一直以來所夢想的、想達成的，延續下去。

但社會的局勢已經改變了，現在青少年卻沒有什麼遠大的理想，他們只能透過很多小東西來表彰自己的特性和人格；他們追求的是「你有的，我都有；我有的，你沒有。」從衣服的廠牌到花紋，每個人都想證明自己的與眾不同，這時候你跟他說，人生要有雄心壯志，要看得遠，一點用都沒有。現在的孩子非常現實，沒有辦法被偉大的理想所規訓。

兩個世代之間的差異，讓大人很難真正瞭解孩子在想什麼；這時如果大人透過較為上位的地位，要求孩子去追尋自己曾經追尋過的夢想，就會對孩子造成非常大的壓力。

在現實社會裡，孩子與成人「理想」間的差距不是那麼明顯；但彰顯這種差距對統治者來講非常重要。就像驢子前面掛的紅蘿蔔一樣，如果有紅蘿蔔，驢子就會朝著自己想要的地方走。所以我們的教

育系統做了一件事，把每個人的現實和期待他走的方向之間，設立了偏差值。比如說，發明全民英檢之類大大小小的考試，樣樣都用分數來評定高下，讓小孩子從小就不斷追求毫無意義的一分、兩分。

以前我們那個年代，大家比較在乎的是最終的理想和成就，目標在那裡，雖然起步較晚，但只要再花一、兩年，一樣可以達到那個境界。但現在凡事都比偏差值，很容易掉下來，今天考得好不見得明天會考好，所以每個人都會為了這個國家所設計的規訓機制，耗盡所有的精力。而偏差值比不上人家的孩子，一次又一次，被貼上標籤，會遭受到嚴重的挫折。如果這個時候家長再把自己的理想壓進去，小孩子的生活空間頓時被綁死，有可能已經被推到虛構世界的邊緣，我們卻不知道，還一直壓。壓到最後，小孩子雖然還是有物理的身體，但他在社會上是透明的。

被透明化是一件很恐怖的事情。別人看著你，卻好像你不存在，透明以後孩子總是想大叫：「我存在著！我存在著！」把自己最後的求救訊號傳出來。而吶喊的方法，有時是傷害自己，有時就是傷害別人。

我在民國 86 年時參與了新「少年事件處理法」的制訂工作，其後又積極地參加法官的訓練課程，至今已有很多的法官都結訓了。我花了很多心思想讓他們理解：小孩子的犯罪是社會逼他透明，他發出的最後吶喊。你想救已經被透明化的孩子，要先放棄對於溝通系統的操作，讓他找回自己的面具。我們每個人至少要擁有一套面具，才能處理好人際關係，只有一套面具的人，現在應該會蹲在大牢裡。坦白說，我的包包裡有五個面具，對不同的人，用的面具是不一樣的。我面具越多，我的特色就越多、越能展現自己的人格特質。

你要提供一個環境給他，刺激他發出第一道訊息、尋找自己的反應。這道訊息可能讓你很生氣，不願意接受；沒有關係，再怎麼氣，你順著社會化的規矩回應一次，他會順著規矩，再回應回來。反反覆覆練個幾次，他有了第一具面具，就不會痛了。不管他給你的刺激是什麼，你都反應，一次一次訓練他不斷表演自己的面具，進而擁有很多面具。

這些面具都是為了既存的社會結構而存在，大人可以幫助孩子了解這個現實，如果想尋求絕對的自由會毀了自己，斷絕人際關係；也不需要否認自己想支配孩子面對世界的方法的慾望，只要記得克制自己，不要讓孩子變成透明人，這樣就夠了。

大人在「上、下關係」裡真正要做的事，應該是撐著孩子，當他最後的支柱。不管孩子有沒有做錯事，在他快要被透明化的時候，能夠擋著他，讓他活在現實的世界裡，有力量發出自己聲音。我舉三個真實的故事和大家分享，希望這些經驗對大家有幫助。

【案例一】日本有名的神戶殺人事件：一個國二的孩子，殺了兩個國小五年級的小孩，然後用刀子從頸部一刀一刀把頭切下，用布包著，掛到自己校門口。法官只判他到少年院（我國的撫育院或矯正學校）住兩年，並進行心理輔導。

為什麼法官要這樣判？因為這個孩子從小，父母為了生存，都在外工作，根本不理小孩，交給阿嫲

照顧。一直到小學六年級為止，孩子做錯事衝回家裡，先找的都是阿嫲。阿嫲是他的避風港，他可以在這裡享受到人際的互動和支持。阿嫲拍著他說：「不要緊，不要緊，做錯任何事都不要緊，你就是阿嫲的小孩。」不用管阿嫲心裡怎麼想，至少孩子感受到的是真實的擁抱和安慰。

國小六年級阿嫲去世，他受到汗辱或欺負時回到家裡，一個人都沒有，他開始不能理解，自己存在的價值是什麼？於是他找來動物，從動物的哀嚎和眼神裡尋求自我。他開始抓野貓，把貓的舌頭、腳掌剪下來，泡成好幾罐。一直到附近的野貓都逃光了，還是沒有人注意到他的存在。他不敢跟更大的大人有互動，因為他非常虛弱和透明化，所以他開始玩比他年紀小的孩子。玩到最後，他想吶喊，讓自己不再透明，所以做出了如此令人難以置信的事。

從國小畢業的那天開始，一直到殺死小孩為止的兩年期間，一個人就這樣被毀掉。他無法從事真正的人際交往，只能用殺人的方式讓大人知道自己需要協助。

【案例二】有一個爸爸是民國 38 年從大陸來台的老兵，取了原住民老婆，後來老婆跑掉，留下一個小孩。他退伍後，把所有的積蓄都灌注在小孩子身上。為了讓小孩能擁有戶籍分發進明星國中，他把所有的錢用來幫小孩在國中附近租了一個閣樓，整整租了六年。他投資的愛和物質，對小孩來講是非常大的壓力。

那間學校有非常多高知識分子的孩子，從小就受到很多「贏在起跑點上」的教育；小孩剛進學校的第一堂英文課就嚇到了，因為其他小孩的英文程度都很好，還能用英文和老師對話，他卻完全聽不懂在上些什麼。老師看小孩跟不上，從校長到工友，每個人都勸小孩轉校。

小孩怎麼敢轉校？回家也不敢讓爸爸知道。大家上課，他一個人坐在那裡，像透明人一樣，沒有人理他，壓力非常大。後來，他開始跳課，在學校裡找個小角落蹲到下課，然後再笑嘻嘻回家，假裝學校的一切都很順利。

逐漸，他在學校的據點旁邊，開始有香煙、有空米酒瓶，還有保力達 P；慢慢地，他膽子大起來，不願意做透明人，一步一步跨出校門，進入幫派。最後我知道的是，他跟一個都是慣竊的竊盜集團在一起，他是其中最小的一個成員。這個集團後來整體被抓到，他也變成常業犯，被送到新竹少年監獄。

父親充滿壓力的期望，和整個學校對他的漠視，竟然讓一個本來應該擁有受「義務教育」的權利的孩子，就在校園裡被徹底透明化，走入歧途。

【案例三】我有一個朋友，在他女兒小的時候，給了她一塊錢，要她放在鉛筆盒裡，不能搞丟。交代她，學校有任何事情，一定要用這一塊錢打電話給他。終於有一天，發生了一件事情。

在現實社會裡，小孩子尋求的是一分兩分的差距。他的女兒和她的同學，為了一、兩分的事情吵起來，說老師不公平。兩個人互相罵來罵去：「妳是假的，我是真的啦！」後來她同學不高興了，跑去找當導師的媽媽，媽媽跑去找老師；兩個大人加一個小孩，一字排開，對著一個瘦瘦小小的小女生

四十以後的醒悟

四十以後才明白：朋友就像是水中的魚，深水層和淺水層的魚永遠也不會走在一起；窮和富，官和民，草根和顯貴都不可能成為真正的朋友，因為各自對人生的感悟不同，最關鍵是他們對待世界和自然的心不同。即使是富和富，官和官，顯貴和顯貴也不會成為真正的朋友。因為有利益，有分別，有取捨，有輕重，有顧慮，能分出三六九等，塵世利益紛爭之心蒙蔽了真情，因此，也不會有真正的情義。

四十以後才明白：青春年少讓人豔羨，但成熟更顯得韻味深長。看待女人已不再只是喜歡青春美貌，更看重成熟、安詳、自然和清澈；更看重女人的胸懷、大度、智慧和仁厚；更看重穩重成熟背後的內涵和偶爾的嬌柔。

四十以後才明白：要真誠感謝守候你一生的人，因為他是你一生的港灣；要微笑面對曾經恨過的人，因為他讓你更加堅強；真誠感謝曾經愛過的人，因為他讓你懂得了愛；要感謝背叛你的人，若不是他，你就不會懂得世界；對你曾偷偷喜歡的人，要真心祝他幸福，因為你喜歡他時也是希望他快樂；對值得信賴的人，要好好與他相處，一生中遇不到幾個真誠的朋友或真正的知己。

四十以後才明白：男人的情感不喜歡被女人所控制，尤其是不喜歡被功於心計的女人所控制，這不但喪失了自尊，同時也扭曲了靈魂。他們需要平和地進行心與心的交流。感情沒有高低貴賤，更不需要控制和掌握，感情是自然的隨心流動，刻意地控制和追求都不會有真情真義。塵世的真摯情感，需要心靈的默契，甚至也需要順其自然的心靈交流。

四十以後才明白：世間的事情既複雜又簡單，你自己簡單，世界就簡單。活得瀟灑、輝煌就要承受痛苦，任何事物都具有兩面性或多面性，對和錯有時候真難以說清，你自己喜歡的，很可能正是別人所厭惡和唾棄的。世界和自然不以你自己的意願而發展或毀滅。

四十以後才明白：幸福指數，完全取決於心態。成年累月的珍饈

美味和觥籌交錯，不一定帶來心靈的舒暢，在應付和虛偽間，最終造成的也許是越來越空虛的心靈，躊躇滿志和萬念俱灰都是人生的悲劇，遠不如平淡如水和肆意逍遙。

四十以後才明白：在整個生命中，不必擔心多幾個異性知己，那是你人生跌宕的音符和精彩的華章。但對待異性知己，應該多一點關愛，少一點貪婪，多一點理解，少一點苛求。把情感放置在自由的空間，寬待他人，就是寬待自己；寬待感情，就是寬待心靈。讓彼此都不必承載感情的負累，讓陽光和溫暖始終照耀和撫慰人生的情分。

四十以後才明白：親情、友情甚至愛情，其實得到的並不是很多。閒暇時靜靜地想一想，活了幾十年，到底有多少個真正靠得住的哥們和知己。別以自己所謂的地位，或者官職所能掌控的角度去看待和區分朋友，這些所謂的朋友也許是最不可靠的「朋友」！除了工作，人還有更加廣闊的生活空間，工作和職位不是人生的惟一。常言道：人生得一知己足矣。也許想過後，連一個知己都沒有，心靈是何等地淒涼。應該常常反思自己，對待別人是真的好嗎？寬容一些、大度一些、仁愛一些吧，真情換真情，這才是為人的根本。

四十以後才明白：老婆或者是老公，早已看似平淡無奇，甚至難以忍受。但是歲月早已將彼此融合到一起。即使再艱難，再難以容忍，也是生命的一部分。在一起的時候也許不會珍惜，假如分別，就會發覺難舍難離。

四十以後才明白：當初對孩子無微不至的照顧和溺愛，不但使我們本身成爲一種負累，也使孩子遲遲挺不起生活的脊梁。小的時候，怕他們吃苦，怕他們受罪、怕他們風吹雨淋、怕他們.....有太多的怕。待他們長大後，我們卻仍然要爲我們當初的怕擔負深深地悲愁和痛楚，誰之過？不經歷風雨，怎麼見彩虹，這話一點都沒錯！

四十以後才明白：我們誰也贏不了和時間的比賽，「人生苦短」不是一句空泛的話，對於四十多歲的人來說，感觸頗多。平和淡然地面對一切，活出自我，活出自信，該想的就想，該做的就做，愛你自己，更要愛他人。不論何時何地，要特別珍惜緣分，不論是你生命的過客，還是長久的知己，都是一生精彩的回憶。「人海中難得幾個真正的朋友，這份情請你不要不在乎」！別等到無能爲力的時候，才翻起終生的遺憾和悔恨的記憶。（摘自網路）

說：「妳錯了！」那個女孩當場掉下眼淚，哭著拿出一塊錢，打了那通電話。我朋友從辦公室趕到學校，闖紅燈、超速，只花了十分鐘車程。到了學校，他衝去先找訓導主任和校長，說：「小孩吵架，你們憑什麼用大人的地位，威壓著小孩，讓她一句話都說不出來？」因為讓小孩子一句話都講不出來的下一步，就是透明化。他們試圖吶喊：「救我！救我！」但是大人壓著他們，讓他們連辯駁的機會都沒有。

這時候，我的朋友不管女兒有沒有做錯，走過去撐著她，讓她可以講出心中的話。要罵人也可以，要辯解也可以，並沒有強迫她道歉。大人威壓小孩，就是不對。他撐著女兒，讓女兒的聲音不會在大人對小孩的威權裡消失。

這就是成人該做的事情，給他機會回到原點。對任何一個做錯事的小孩，不要責罵他、更不要獎

勵他，只要站在他旁邊，幫他撐起自己的空間，不要去干涉。你只要敞開胸懷讓他回來，拍拍他，讓他感到安慰，了解這裡有個避風港，就夠了。他會開始有自信心，會開始信賴人，他會再度出去，表現出他自己獨特的人格。這個人格不是你能干涉的，因為他是他，你是你；但你撐著他，讓他可以發出自己聲音，不被透明化。

我所參與的「少年事件處理法」就是根據這個簡單的道理設計出來的。我們提供新的機會，讓任何做錯事的小孩都能回到原點，而這個原點擁有無限的希望跟選擇。至少，他可以重新選擇合法、非法、合道德、不合道德；他怎麼選擇，我們無權干涉，他下次要不要再犯，跟我們這次要不要給他協助都無關。我們只是提供他機會，讓他在這段飄搖不定的期間裡可以活存下去；不要在他發出最後吶喊時，斷了他的生路。

(台灣大學法律學系教授)

AAA 稅務會計服務公司

~專為小型企業主排憂解難~

電話: 626-378-1851

服務專案有:

公司成立、會計系統建立、簿記、薪資服務、帳報所得稅、薪資稅、銷售稅和地產稅、公司解散、查稅等。

本公司由國稅局註冊的稅務師和稅務業界的龍頭公司 CCH 公司前稅務分析師主持，本公司特色：定期上門服務，企業只要花少許的費用，就可雇到一個功能形同全職的會計。

辦公室地址：~ 13200 Crossroads Pkwy N #470 · City of Industry
和 ~ 3859 N Rosemead Blvd, Rosemead.

美國培靈神學院 招生

【2011年春季課程】 時間：2011年4月11日至2011年6月20日

使徒行傳	周立道教授	2學分
佈道法	田森傑教授	2學分
民數記	王友義教授	2學分
神學基礎	梁家聲教授	2學分 (認識聖靈、寶血、十架)

本院宗旨：裝備眾信徒、培植傳道人、服事眾教會。
本院提供：學士、碩士、博士等學位。
本院特色：教導純正聖經信仰、培養靈命、收費低廉。
* 選修教牧學位者：必修聖經、教牧學、宣教學等課程。

諮詢聯絡電話：(626) 308-9792
聯絡處：1765 S. 4st., # 2. Alhambra, CA 91308

阿罕布拉市第一聯合衛理公會中文堂

2011年新執事受職典禮



↑ 由曾慶華牧師主持、授職典禮實況。

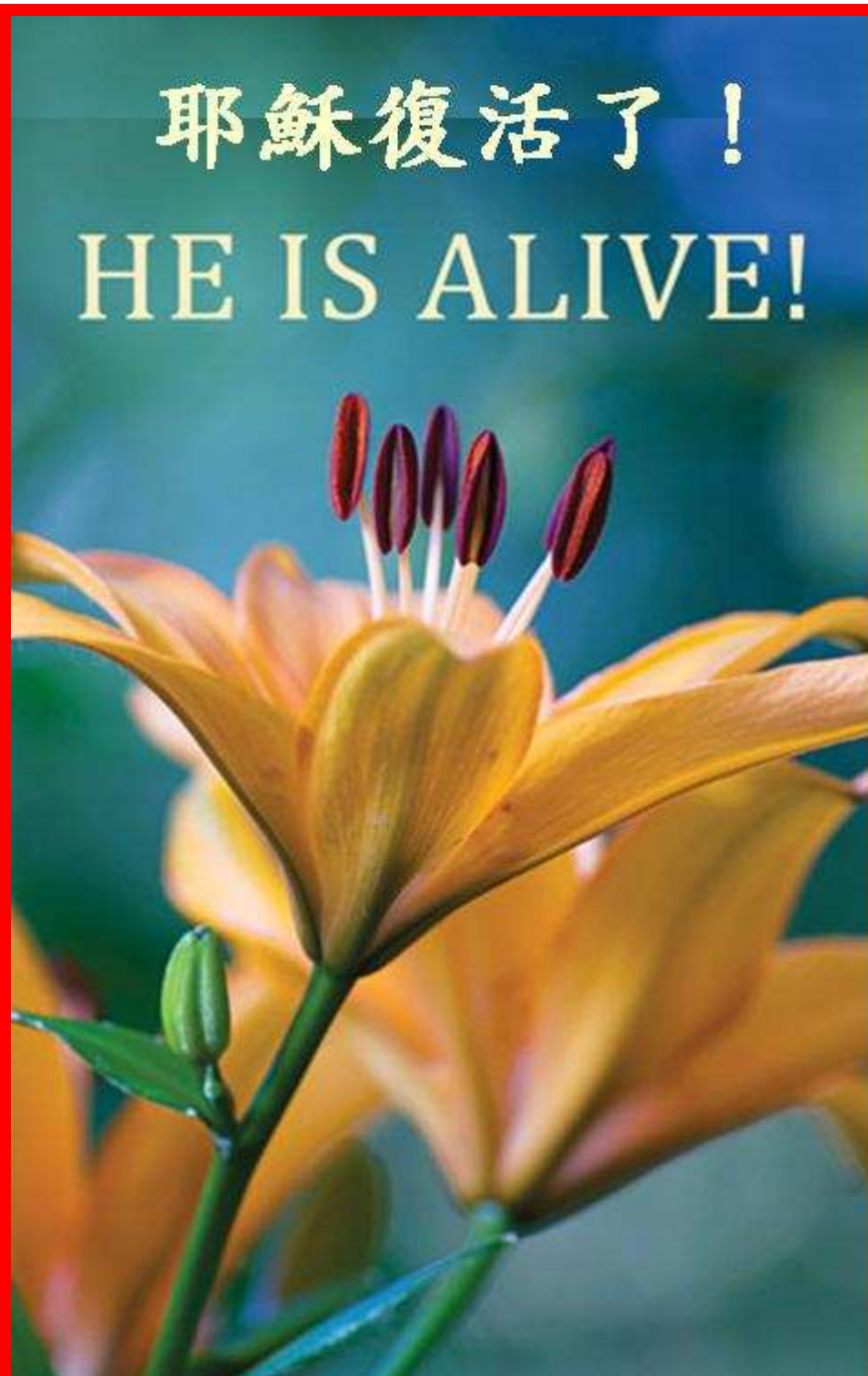
← 左起：執事會主席林政仁姊妹、會友領袖楊進健弟兄、總務執事胡連才弟兄、關懷執事吳芳玉師母、教育執事萬雍姊妹、宣教執事張美蘭姊妹、文書執事曾蘭昌姊妹、財務執事李舜娟姊妹。

(山行報記者曾智昌 阿罕布拉市報導) 阿罕布拉市第一聯合衛理公會中文堂的新執事授職典禮，於2011年年初，由曾慶華牧師主持會友領袖楊進健弟兄、執事會主席林政仁姊妹、總務執事胡連才弟兄、教育執事萬雍姊妹、宣教執事張美蘭姊妹、財務執事李舜娟姊妹、文書執事曾蘭昌姊妹、關懷執事吳芳玉師母、崇拜執事楊進健弟兄(兼任)、音樂執事林政仁姊妹(兼任)...等的授職典禮。

記者參加了當天的崇拜，可以近距離的觀摩他們的活動；在古典殿堂中、散播著莊嚴又現代的氛圍；曾牧師用新約提摩太前書三章八至十三節的經文：「作執事的也是如此：必須端莊，不一口兩舌，不好喝酒，不貪不義之財；要存清潔的良心，固守真道的奧秘。這等人也要先受試驗，若沒有可責之處，然後叫他們作執事。女執事也是如此：必須端莊，不說謊言，有節制，凡事忠心。執事只要作一個婦人的丈夫，好好管理兒女和自己的家。因為善作執事的，自己就得到美好的地步，並且在基督耶穌裡的真道上大有膽量。」；看見各位執事們一一宣讀就職宣言的時候、也讓人真正的體會出責任已與義務的重要；相信他們的團隊在建造教會、傳揚福音的方面，必定有一番作為。

事後我想了又想，這裏有一種非自覺的情況下創造了神聖的氛圍，亦是衛理公會的信眾們與牧師，選擇了和神聖的場所，形成了一種系統性效應的敬拜形式，並和神聖的氛圍、神聖的經典相一致的敬拜內容與程式。一言以蔽之，這裏的宗教活動是在進行嚮往著未來的天國生活的預演；他們昇華了神聖性。

會後與主任牧師：Richard Bentley、中文堂曾慶華牧師 合影 →
前排：左起：會友領袖楊進健弟兄、主任牧師：Richard Bentley、中文堂曾慶華牧師、執事會主席林政仁姊妹。
後排：左起：宣教執事張美蘭姊妹、教育執事萬雍姊妹、總務執事胡連才弟兄、關懷執事吳芳玉師母、文書執事曾蘭昌姊妹、財務執事李舜娟姊妹。



EASTER CELEBRATION

Sunday, April 24

- 6:30 am Easter Sunrise Service
- 10:30 am Easter Service
- 11:45 am Easter Egg Hunt & Lunch

Worship in English & Mandarin

復活節系列活動

星期日·四月二十四日

- 六點半：晨曦崇拜
- 十點半：復活節中、英文堂聯合崇拜
- 十一點四十五分：復活節尋蛋遊戲與共享午筵



First United Methodist Church of Alhambra
阿罕布拉第一聯合衛理公會
9 North Almansor Street Alhambra, CA 91801
(626) 289-4258

復活節前的專訪 ~



(山行報記者曾智昌 阿罕布拉市報導) 在復活節前，特別訪問阿罕布拉市第一聯合衛理公會中文堂牧師曾慶華，藉著以下的對話，讓讀者了解復活節當天、一些基督教典

型的活動。

記者：請問你們教會在今年復活節，有什麼特別的計畫？

曾牧師：復活節當天，我們從早晨開始到中午有一系列的節目；其中包括晨曦崇拜、早餐、聯合崇拜、尋蛋遊戲、共享午餐....等活動，歡迎大家來參加，一起分享基督徒在耶穌基督復活的日子中的喜悅。

記者：請問什麼是「晨曦崇拜」？

曾牧師：晨曦崇拜是我們聯合衛理公會在復活節中的一個傳統，正好在日出的時候，在停車場舉行中、英文兩堂的聯合崇拜；屬於戶外的活動，在華人社區中是難得經歷的一種宗教經驗。趁著太陽的初昇，象徵耶穌復

活給世人帶來盼望、光明的日子。我們今年定在四月二十四日早晨六點三十分在 401 W. Main St., Alhambra, Ca 91801 的停車場舉行；屆時，歡迎大家起一個大早，來體會一下在寒風中高歌讚美的詩歌與神聖的崇拜典禮。

記者：你們有「早餐」供應嗎？

曾牧師：是的！我們教會青年團契中的年輕人，特別為參加晨曦崇拜的朋友們，準備的豐富早餐；同時，藉著復活節，讓年輕人有為教會服務的機會。

記者：你們為了慶祝復活節，是否更改了星期天、主日崇拜的時間？

曾牧師：是的！我們更改了星期天、主日崇拜的時間。原來我們教會的主日崇拜有兩場；第一場是九點半是英語崇拜，第二場是十一點整是中文崇拜；為了慶祝是復活節，我們改在十點半開始舉行中、英雙語的聯合崇拜，採用非常古典、傳統的方式、進

行崇拜。

記者：你們為了慶祝復活節，是否有「尋蛋遊戲」？

曾牧師：是的！崇拜結束後，我們將舉行「草地尋蛋」的親子遊戲。遊戲結束後，我們在交誼廳，舉行盛大的中餐，與朋友分享基督復活的喜樂。歡迎華人社區的朋友們帶著孩子們前來參加我們的活動；大家將會經歷一個非常特殊、傳統、喜樂的復活節，並且也是一次很好且有意義的親子遊戲與教育，必定會增進父母與子女的關係。

記者：謝謝您接受我們的訪問，祝你們復活節活動、美滿、成功！

曾牧師：貴報對華人社區的關懷與服務，是大家有目共睹的；使教會的活動能夠迅速的向社區報導，使社區中的華人有機會參與各項活動。願 神賜福山行文化報，業務蒸蒸日上，造福僑社。